

**NORMES
EPA 2010**



**EPA 2010
REGULATIONS**

À quoi peuvent s'attendre les chauffeurs et les techniciens qui devront travailler avec les véhicules équipés de moteurs EPA 2010.

What can operators and technicians expect from the new EPA 2010 emissions engines.

Année après année, le moteur ISB inspire la confiance non seulement des conducteurs mais aussi celle des propriétaires. Voilà pourquoi le moteur Cummins ISB comporte très peu de changements en prévision de la norme EPA 2010; c'est-à-dire que vous pouvez vous attendre au même rendement et à la même fiabilité. En plus, des économies de carburant de l'ordre de 3 à 5 % sont prévues.

The ISB diesel engine has earned the trust of drivers and owners alike. It is the reason very few changes have been made to this engine for 2010. You can expect the same great performance and reliability from this EPA 2010 engine that owners currently get. On top of that, fuel consumption savings from 3 to 5% can be expected.

En effet, comme le contrôle des émissions chez Cummins se fait dans le système de post-traitement, les moteurs 2010 auront des calibrations différentes, les rendant plus performants et beaucoup plus propres. Le même filtre à particules que nous connaissons déjà, travaillera avec la technologie de réduction catalytique sélective (catalyseur et pulvérisateur installés derrière le filtre à particules) éprouvée depuis 3 ans en Europe; ce qui nous donne des véhicules simples à opérer, respectueux de l'environnement tout en gardant vos coûts d'opération au plus bas.

At Cummins, emissions control is handled by using selective catalytic reduction (scr) by keeping most of the emissions control in the exhaust system. Cummins are able to recalibrate their engines for more power and a bigger "sweet spot", so more drivers can achieve better fuel economy. Even if our competitors are spreading the word that a vehicle equipped with a 2010 emissions engine will be more complicated to operate and maintain, it is really not the case as maintenance schedules remain the same as a 2007 emissions engine.

Même si des compétiteurs travaillent fort pour vous convaincre du contraire, opérer et entretenir ces nouveaux moteurs sera un processus des plus simples. Comme le moteur reste pratiquement inchangé versus le ISB EPA 2007 que nous avons actuellement dans les VISION, les TC/3000 et les TX3, les intervalles d'entretien restent les mêmes et ne contiennent pas plus d'éléments.

Cummins SCR technology, together with the proven cooled-EGR subsystem and the Cummins particulate filter (as found in our current Vision, TC/3000 and TX3), enables the engine to meet 2010 emissions standards while maintaining best-in-class performance, reliability and durability.

La responsabilité des chauffeurs sera de vous aviser lorsque l'indicateur de bas niveau de liquide d'échappement sera allumé. Ce sera alors le moment de faire le plein du réservoir de 15 gallons conçu à cet effet et situé près des marches d'entrée du véhicule. Cette opération est aussi simple que de remplir le réservoir de lave-glace d'une automobile.

The only new responsibility on your drivers will be to take action when the low DEF light is 'ON' in the dash. At this time, you simply need to fill the 15-gallon tank located next to the stepwell of the bus. This operation is as simple as filling up the windshield washer fluid reservoir of your car. Diesel engine fluid (DEF) is non-toxic, non-polluting, non-flammable, colorless and non-hazardous liquid that does not require special handling that will be available at gas stations that offer diesel fuel.

De plus, le liquide d'échappement diesel qui est un produit neutre et non toxique, sera disponible dans toutes les stations service de la province advenant le cas où votre indicateur s'allume pendant votre trajet.

To find out more or if you have questions on 2010 emissions engines, please contact the Girardin service department.



**TÉMOIN
LUMINEUX**



**WARNING
DEVICE**

